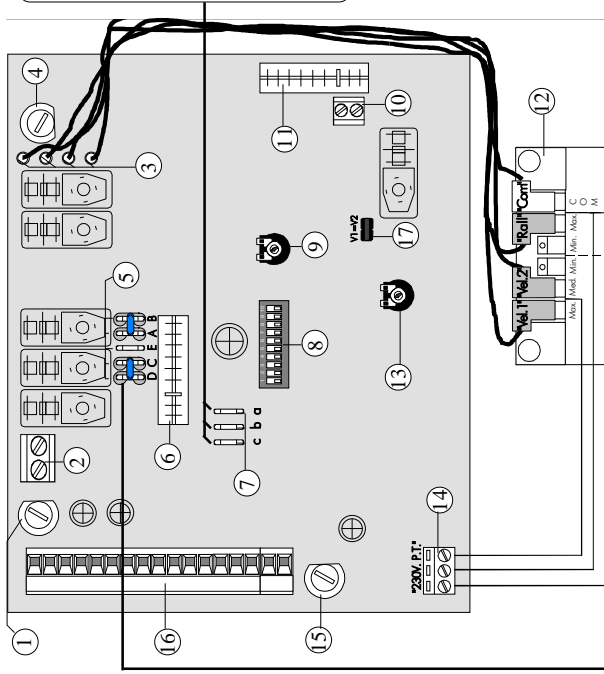


**Quadro comando**  
Control panel  
**Armoire de commande**  
Schalttafel  
**Cuadro de mando**



Il gruppo può essere dotato di una scheda (LB35) che permette l'alimentazione dell'automazione tramite batterie; tale dispositivo interviene automaticamente nel caso di mancanza di energia elettrica e ricarica le batterie al ripristino della tensione di linea. Per il funzionamento di questo dispositivo, bisogna inserire la scheda, togliere i ponticelli e collegare i fili rispettando le lettere A-B-C-D-E (es: A-A, B-B, etc.).  
The control panel can be fitted with a special board (LB35), so that the unit can be powered by a battery power supply cuts in automatically in case of power failure, and the circuit board, remove the jumpers and connect up to the wires marked with the letters A-B-C-D and E, in pairs (i.e. A-A, B-B, etc.).  
Le groupe peut être muni d'une fiche (LB35) qui permet l'alimentation de l'automatisme avec batteries; ce dispositif intervient automatiquement en cas de panne de courant et recharge les batteries lorsque le courant est rétabli. Pour faire fonctionner ce dispositif, il faut introduire la carte, enlever les pontets et connecter les fils en respectant les lettres A-B-C-D-E (ex: A-A, B-B, etc.).  
Die Einheit kann mit Steuerkarte (LB35) die Stromversorgung durch Batterien zuläßt ausgerüstet werden; bei Stromausfall schaltet diese Vorrichtung automatisch ein und lädt die Batterie nach erneuter Netz-Stromversorgung wieder. Zur Inbetriebsetzung der Vorrichtung die Platine einstecken, die Brücken abtrennen und die Drähte unter-Einhaltung der Buchstaben A-B-C-D-E anschließen (Beispiel: A-A, B-B, usw.).  
El conjunto se puede equipar con una tarjeta (LB35) que consiente la alimentación del automatismo mediante baterías; dicho dispositivo interviene automáticamente a falta de fluido eléctrico y recarga las baterías mismas al restablecerse la tensión de red. Para el funcionamiento de este dispositivo, es preciso insertar la tarjeta, quitar los puentes conectar los hilos respetando las letras A-B-C-D-E (por ej: A-A, B-B, etc.).

a) **Rallentamento in chiusura = bianco**  
Closing deceleration = white  
**Ralentissement en fermeture = blanc**  
Geschwindigkeitsverzögerung beim Schließen = weiß  
**Deceleración en la fase de cierre = blanco**

b) **COM = arancione - orange - orangé - orangengelb - anaranjado**

c) **Rallentamento in apertura = rosso**  
Opening deceleration = red  
**Ralentissement = rouge**  
Geschwindigkeitsverzögerung beim Öffnen = rot  
**Deceleración en la fase de apertura = rojo**

**GB** MAIN COMPONENTS

- 1 Fuse on accessory power line, 2A
- 2 Motor terminal block
- 3 Cables for adjustment of aperture/closure speed and deceleration
- 4 Fuse on central control unit, 630 mA
- 5 Jumper for LB35 card
- 6 Connector for LB35 card (battery charge)
- 7 Connector for connection of the deceleration microswitches
- 8 Dip switch selection of functions
- 9 Adjustment of amperometric system trimmer SENS
- 10 Antenna connection terminal block
- 11 Connector for radio receiver
- 12 Transformer
- 13 Adjustment of automatic closing, Trimmer TCA
- 14 Supply terminal block (230V-P.T.)
- 15 Line fuse, 2A
- 16 Connection terminal block
- 17 Strip of aperture/closure speed

**D** HAUPTKOMPONENT

- 1 Zubehör-Sicherung 2A
- 2 Motor-Klemmenleiste
- 3 Kabel für Einstellung der Schließ-/Öffnungsgeschwindigkeit und Langsamlaufgeschwindigkeit
- 4 Sicherung aufgeschwindigkeit
- 5 Brücke LB35-Steuerkarte
- 6 Steckverbinder LB35-Steuerkarte (Batterieladen)
- 7 Steckverbinder zum Anschluß der Verzögerungsmikroschalter
- 8 Dip-Switch „Funktionswahl“
- 9 Einstellung Amperometrische Vorrichtung Trimmer SENS
- 10 Klemmenleiste für Antennenanschluß
- 11 Steckverbinder für Funkempfänger
- 12 Transformator
- 13 Einstellung der Schließautomatik trimmer T.C.A.
- 14 Speisungsklemmenleiste (230V-P.T.)
- 15 Sicherung Limmen 2A
- 16 Anschlussklemmenleiste
- 17 Strip Schließ-/Öffnungsgeschwindigkeit

# ZL35

**I** PRINCIPALI COMPONENTI

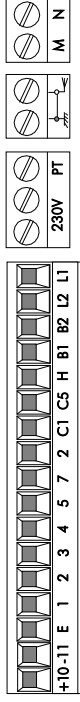
- 1 Fusibili accessori 2A
- 2 Morsettiere motore
- 3 Cavi per la regolazione velocità apertura/chiusura e di rallent.
- 4 Fusibile centralina 630mA
- 5 Ponticelli per scheda LB35
- 6 Connettori per scheda LB35 (carica batterie)
- 7 Connettori per il collegamento dei microinterruttori di rallent.
- 8 Dip-switch "selezione funzioni"
- 9 Regolazione del dispositivo amperometrico trimmer SENS
- 10 Morsettiere per collegamento antenna
- 11 Connettori per ricevitore radio.
- 12 Trasformatore
- 13 Regolazione tempo chiusura automatica trimmer T.C.A.
- 14 Morsettiere di alimentazione (230V-P.T.)
- 15 Fusibile di linea 2A
- 16 Morsettiere di collegamento
- 17 Strip di velocità

**F** COMPOSANT PRINCIPAUX

- 1 Fusible accessoires 2A
- 2 Plaque à bornes du motor
- 3 Câbles pour réglage de la vitesse d'ouverture/fermeture et de ral.
- 4 Fusible logique de commande 630mA
- 5 Pontets par fiche LB35
- 6 Connecteur par fiche LB35 (charge batterie)
- 7 Connecteurs prévus pour le branchement des microinterrupteurs de ralentissement
- 8 Dip-switch "sélection fonctions"
- 9 Réglage dispositif ampèremétrique trimmer SENS
- 10 Plaque à bornes pour connexion antenne
- 11 Branchement receveur radio
- 12 Transformateur
- 13 Réglage fermeture automatique trimmer T.C.A.
- 14 Plaque à bornes de alimentation (230V-P.T.)
- 15 Fusible de ligne 2A
- 16 Plaque à bornes de connexion
- 17 Strip de vitesse

**E** COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Fusible accesorios 2A
- 2 Caja de terminales para el motor
- 3 Cables para la regulación de la velocidad apertura/cierre y de dec.
- 4 Fusible lógica de mando 630mA
- 5 Puentes para tarjeta LB35
- 6 Conector para tarjeta LB35 (cargador batería)
- 7 Conectores para los microinterruptores de deceleración de la marcha
- 8 Dip-switch "selección funciones"
- 9 Regulación dispositivo amperometrico Trimmer SENS
- 10 Caja de terminales para la conexión de la antena
- 11 Conector para radioreceptor
- 12 Transformador
- 13 Regulación tiempo cierre automático Trimmer TCA
- 14 Caja de terminales para la alimentación (230V-P.T.)
- 15 Fusible de línea 2A
- 16 Caja de terminales para las conexiones
- 17 Strip de velocidad



Alimentazione apparecchiatura - 230V (a.c.)

Alimentation unit - 230V (a.c.)

Alimentation appareillage - 230V (a.c.)

Stromversorgung Steuergerät - 230V (Wechselstrom)

Alimentación equipo - 230V (a.c.)

Alimentazione accessori (max 40W):

- 24V (a.c.) con alimentazione a 230V (a.c.)

- 24V (d.c.) con alimentazione a 24V (d.c.)

Powering accessories (max. 40W):

24V (a.c.) with power supply at 230V (a.c.)

24V (d.c.) with power supply at 24V (d.c.)

Alimentation accessoires (max 40W):

- 24V (a.c.) avec alimentation à 230V (a.c.)

- 24V (d.c.) avec alimentation a 24V (d.c.)

Stromversorgung Zubehör (max 40W):

- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 230V (Wechselstrom)

- 24V (Gleichstrom) bei Stromversorgung 24V (Gleichstrom)

Alimentación accesorios (max 40W):

- 24V (a.c.) con alimentación a 230V (a.c.)

- 24V (d.c.) con alimentación a 24V (d.c.)

Uscita 24V in movimento (es. lampeggiatore)

24V output in motion (e.g. flashing light)

Sortie 24V en mouvement (ex. clignotant)

Ausgang 24V "in Bewegung" (z.B. Blinkleuchte)

Salida 24V en movimiento (por ej. lámpara intermitente)

Lampada spia 24V-10W max. "sbarra aperta"

24V-10W max. bar-opened signal lamp

Lampe-témoin 24V-10W max. "lisse ouverte"

Kontrolllampe 24 V-10W max. "Schränke Öffnen"

Lámpara indicadora 24 V-10W max. "barra abierta"

Interruttore di STOP (N.C.)

STOP switch (N.C.)

Interrupteur STOP (N.C.)

Schalter STOP (Ruhekontakt)

Interruptor STOP (N.C.)

Pulsante apre (N.O.)

Open button (N.O.)

Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.)

Taste Öffnen (Arbeitskontakt)

Pulsador de apertura (N.O.)

Pulsante chiude (N.O.)

Close button (N.O.)

Poussoir de fermeture (N.O.)

Taste Schließen (Arbeitskontakt)

Pulsador de cierre (N.O.)

Contatto radio e/o pulsante apre-chiude-inversione

Contact radio and/or button control for "open-close-revere"

Contact radio et/ou poussoir "ouvre-ferme-inversion"

Funkkontakt und/oder Taste "Öffnen-Schließen-Umschalten"

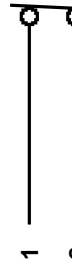
Contacto radio y/o pulsador para "apertura-cierre-inversión"



E



5



2



3



4



7

Collegamento selettore a chiave

Key selector connection

Connexion du sélecteur à clé

Schlüsselwahlschalteranschluss

Conexión selector con llave

Contatto (N.C.) di riapertura in fase di chiusura

Funcione da attivare con il dip-switch

Contact (N.C.) for re-opening during closure

Function to be connected through dip-switch

Contatto (N.C.) de réouverture pendant la fermeture

Ruhekontakt Wiederöffnen beim Schließen

Funktion mit dip-switch im Tätigkeit gesetz

Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre

Función conectada con dip-switch

Contatto (N.C.) di chiusura immediata

Funcione da attivare con il dip-switch

Contact (N.C.) for immediate closure

Function to be connected through dip-switch

Contatto (N.C.) de fermeture immédiate

Funktion activée avec dip-switch

Ruhekontakt zum sofortigen Schließen

Funktion mit dip-switch im Tätigkeit gesetz

Contacto (N.C.) para el cierre inmediato

Función conectada con dip-switch

Uscita contatto (N.O.) con ricevitore bicanale ad innesto.

Portata contatto: 1A a 24V (d.c.)

Contact output (N.O.) with plug-in two-channel receiver.

Resistive load: 1A 24V (d.c.)

Sortie contact (N.O.) avec récepteur bicanal à branchement.

Portée contact: 1A a 24V (d.c.)

Ausgang Arbeitskontakt mit Doppelkanal-Steck-Funkempfänger.

Stromfestigkeit: 1A bei 24V (Gleichstrom)

Salida contacto (N.O.) con receptor bicanal con inserción directa.

Carga resistiva: 1A a 24V (d.c.)

Collegamento antenna

Antenna connection

Connexion antenne

Antennenanschluß

Conexión antena

Motore 24V (d.c.)

24V (d.c.) Motor

Moteur 24V (d.c.)

Motor 24V (Gleichstrom)

Motor 24V (d.c.)

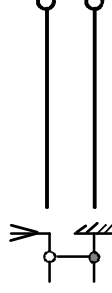
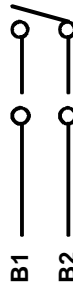
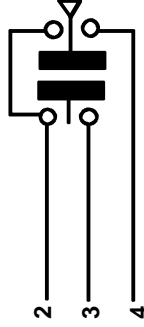
Uscita per contatto simultaneo di n.2 motori abbinati

Connection for simultaneous control of 2 combined motors

Sortie pour commande simultanée de 2 moteurs accouplés

Ausgang zur gleichzeitigen Steuerung von 2 parallelgeschalteten Motoren

Salida para el mando simultáneo de n.2 motores acoplados



SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION OF FUNCTIONS - SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES - FUNKTIONSWAHL- SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES



## DIP-SWITCH

**ATTENZIONE:** Prima di attivare l'impianto verificare l'esatta selezione delle funzioni sul dip-switch.

**WARNING:** Before operating the system, ensure that the dip-switch is correctly set for the desired functions.

**ATTENTION:** Avant d'activer l'installation, contrôler la sélection exacte des fonctions sur le dip-switch.

**ACHTUNG:** Vor inbetriebnahme der anlage die richtige wahl der dip-switch funktionen überprüfen.

**CUIDADO:** Antes de poner en funcionamiento la instalación, es necesario comprobar la selección de las funciones en el dip-switch.

**I**

1 OFF

2 OFF

3 ON

4 OFF

5 ON - 6 OFF

5 OFF - 6 ON

7 ON

8 ON

8 OFF

9 ON

10 OFF

Funzione di chiusura immediata **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C5) N.B.: in questo caso occorrono i tasti che la funzione di chiusura automatica sia disattivata (3 OFF)

Rilevazione dell'ostacolo (con motore a finecorsa) **attivato**;

Chiusura automatica **attivato**; N.B.: in questo caso accertarsi che la funzione di chiusura immediata sia disattivata (1 ON)

Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C1)

Funzionamento comando radio "solo apre" **attivato**; (con ricevitori ad innesto)

Funzionamento comando radio "apre-chiude-inversione" **attivato**; (con ricevitori ad innesto)

Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato**;

Funzionamento automatico **attivato**;

Funzionamento a uomo presente **attivato**;

Funzione di aumento dell'azione frenante della sbarra **attivato**;

Stop totale **attivato**; inserire dispositivo di sicurezza (1-2)

**GB**

1 OFF

2 OFF

3 ON

4 OFF

5 ON - 6 OFF

5 OFF - 6 ON

7 ON

8 ON

8 OFF

9 ON

10 OFF

Immediate closure function **enabled**; activate safety device (2-C5) N.B.: in this case, make sure that the automatic closing function has been disabled (3 OFF)

Obstacle detection device (motor at limit position) **enabled**;

Automatic closure **enabled**; N.B.: in this case, make sure that the immediate closure function has been disabled (1 ON)

Re-aperture during closure phase **enabled**; activate safety device (2-C1)

Radio command "open only" **enabled**; (with plug-in receiver)

Radio command "open-closure-reverse" **enabled**; (with plug-in receiver)

Pre-flashing in the opening and closing phase **enabled**;

Automatic function **enabled**;

Present man function **enabled**;

Function that increases the braking action on the barrier **enabled**;

Total stop **enabled**; activate safety device (1-2)

**F**

1 OFF

2 OFF

3 ON

4 OFF

5 ON - 6 OFF

5 OFF - 6 ON

7 ON

8 ON

8 OFF

9 ON

10 OFF

Function de fermeture immédiate **sélectionné**; brancher le dispositif de sécurité (2-C5) N.B.: dans ce cas, s'assurer que la fonction de fermeture automatique ne soit pas sélectionné (3 OFF)

Dispositif de détection de présence (moteur en fin de course) **sélectionné**;

Fermeture automatique **sélectionné**; N.B.: dans ce cas, s'assurer que la fonction de fermeture immédiate ne soit pas sélectionné (1 ON)

Reouverture pendant la fermeture **sélectionné**; brancher le dispositif de sécurité (2-C1)

Fonction commande radio "seulement ouverture" **sélectionné**; (avec récepteur enfichable)

Fonction commande radio "ouverture-closure-inversion" **sélectionné**; (avec récepteur enfichable)

Préclignonnement en ouverture et en fermeture **sélectionné**;

Fonctionnement automatique **sélectionné**;

Fonction à "bouton-poussoir" (contact maintenu) **sélectionné**;

Fonction "augmentation de l'action de freinage de la barrière" **sélectionné**;

Stop total **sélectionné**; brancher le dispositif de sécurité (1-2)

**D**

1 OFF

2 OFF

3 ON

4 OFF

5 ON - 6 OFF

5 OFF - 6 ON

7 ON

8 ON

8 OFF

9 ON

10 OFF

Funktion zum sofortigen Schließen **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (2-C5) Anmerkung: In diesem Fall prüfen, ob die Schliessautomatik abgeschaltet (3 OFF)

Hindernisaufnahme (bei dem Motor am Endanschlag) **zugeschaltet**;

Schliessautomatik **zugeschaltet**; Anmerkung: In diesem Fall prüfen, ob die Schliessautomatik abgeschaltet (1 ON)

Wiederöffnen beim Schließen **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (2-C1)

Funksteuerung "nur Öffnen" **zugeschaltet**; (mit Funkempfänger)

Funksteuerung "Öffnen-Schließen-Umschalten" **zugeschaltet**; (mit Funkempfänger)

Vorblinken beim Öffnen und Schließen **zugeschaltet**;

Automatische Funktion **zugeschaltet**;

Vom Steuerpult Funktion **zugeschaltet**;

Zur Bremskrafterhöhung der **zugeschaltet**;

Total stop **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (1-2)

Funcion de cierre inmediato **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (2-C5) N.B.: en este caso, cerciorarse de que la función para el cierre automático está desactivada (3 OFF)

Detección del obstáculo (con el motor en el final de recorrido) **activado**;

Cierre automático **activado**; N.B.: en este caso, cerciorarse de que la función para el cierre inmediato está desactivada (1 ON)

Apertura en la fase de cierre **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (2-C1)

Funcionamiento comando radio "sola apertura" **activado**; (con receptor por insercion directa)

Funcionamiento comando radio "apertura-cierre-inversion" **activado**; (con receptor por insercion directa)

Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre **activado**;

Funcionamiento automático **activado**;

Funcionamiento estando presente la persona **activado**;

Función de aumento de la acción frenante de la barra **activado**;

Stop total **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (1-2)

**REGOLAZIONE DI VELOCITÀ DI CHIUSURA (Vel.1)/APERTURA (Vel.2) E DI RALLENTAMENTO (Rall.)**  
**ADJUSTMENT OF CLOSURE (Vel.1)/APERTURE SPEED (Vel.2) AND DECELERATION SPEED (Rall.)**  
**RÉGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE (Vel.1)/OUVERTURE (Vel.2) ET DE RALENTISSEMENT (Rall.)**  
**EINSTELLUNG DER ÖFFNUNGSGESCHWINDIGKEIT (Vel.1)/SCHLIEßGESCHWINDIGKEIT (Vel.2) UND LANGSAMLAUFGESCHWINDIGKEIT (Rall.)**  
**REGULACION VELOCIDAD CIERRE (Vel.1)/APERTURA (Vel.2) Y DE DECELERACION (Rall.)**

**Es: velocità di apertura med. - velocità di chiusura max - rallentamento max.**

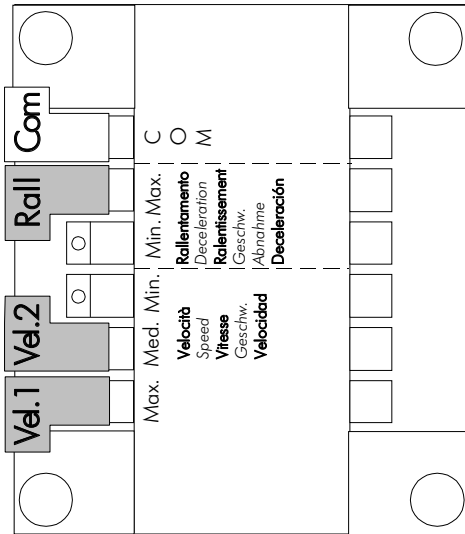
Ex: med. speed during opening - max. speed during closing - max. speed during deceleration

**Ex: vitesse d'ouverture moyenne - vitesse de fermeture max. - ralentissement max.**

Beispiel: mittlere Öffnungsgeschwindigkeit - max. Schließgeschwindigkeit -

Max.Langsamlaufgeschwindigkeit

**Ej: velocidad de apertura med. - velocidad de cierre máx. - velocidad de deceleración máx.**



**Nel caso si desidera ottenere la stessa velocità in apertura e in chiusura, inserire lo strip come da figura A, tale velocità corrisponde all'uscita del cavo Vel.1; se si preferisce la regolazione della stessa (vedere l'esempio soprastante) disinserire lo strip fig. B.**

If the same operating speed is desired during both opening and closing, install the strip as shown in figure A, the speed will correspond to the output of lead Vel.1; if adjustment of speed is desired (see the example above), disconnect the strip as shown on fig. B.

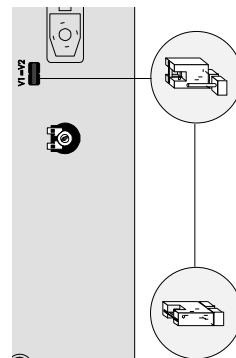


Fig.A

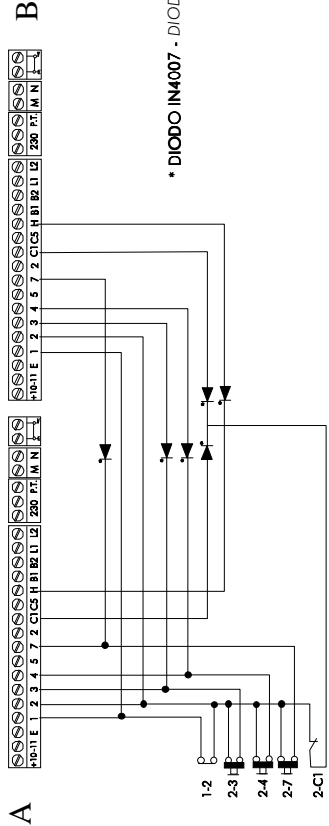
Fig.B

**Si on veut obtenir en ouverture la même vitesse qu'en fermeture, introduire la bande comme indiqué sur la figure A. Cette vitesse correspond à la sortie du câble Vel.1. Si, pour cette vitesse, on désire activer le réglage, enlever la bande fig. B (voir l'exemple précédent).**

Wenn Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit gleich sein sollen, den Strip wie in Abb. A gezeigt einfügen. Diese Geschwindigkeit entspricht dem Ausgang des Kabels Geschw. 1. Bei Einstellung der Geschwindigkeit (siehe Beispiel oben), Strip entfernen (Abb. B).

En el caso de que se desee obtener la misma velocidad en apertura que en cierre, introducir el strip como indicado en la figura A, la velocidad corresponde a la salida del cable Vel.1; si se prefiere la regulación de la misma (ver el ejemplo arriba indicado) desactivar el strip fig. B.

**COLLEGAMENTI PER 2 MOTORI ABBINATI CON COMANDO UNICO O SEPARATO**  
**CONNECTIONS FOR 2 COMBINED MOTORS CONTROLLED TOGETHER OR SEPARATELY**  
**CONNEXIONS POUR 2 MOTEURS ACCOUPLES AVEC COMMANDE UNIQUE OU SÉPARÉE**  
**ANSCHLÜSSE FÜR ZWEI GEEPARTE MOTOREN MIT EINZEL-BZW. ZENTRALSTEUERUNG**  
**CONEXIÓN PARA 2 MOTORES ACOPLADOS, CON MANDO UNICO O SEPARADO**



\* DIODO IN4007 - DIODE IN 4007

1) Coordinare i sensi di marcia delle due barriere A e B (destra e sinistra).

2) Stabilire tra A e B il motore "pilota". Per "pilota" s'intende il motore che comanda ambedue le barriere (passaggio carrello).

3) Eseguire sulla morsettiere A i collegamenti come a pag. 2.

4) Eseguire sulle morsettiere A-B i collegamenti come in figura (per passaggio carrello). Per il comando della barriera B (passaggio pedonale), inserire i diodi e collegare separatamente i dispositivi di comando sulla relativa morsettiere.

5) Per la funzione di comando simultaneo collegare i morsetti H-H e il diodo come indicato e accertarsi che la chiusura automatica sia attivata nel motore "pilota" A e disattivata nel motore B.

1) Coordinate the direction of movement of barriers A and B (right-left)

2) Select the "pilot" motor (A or B). The pilot motor is the motor which controls both barriers (vehicle barrier).

3) Wire up terminal block A as shown in pag 2.

4) Wire up terminal blocks A and B as shown in the figure (for vehicle barrier). In order devices separately to the corresponding terminal block.

5) To obtain the simultaneous control, connect terminal H-H and the diode as indicated. Also, make sure that the automatic closing function is enabled on "pilot" motor A and disabled on motor B.

1) Coordonner les sens de la marche des deux barrières A et B (droite - gauche).

2) Choisir le moteur "pilote" en optant pour A ou B. Le moteur "pilote" est celui qui commande les deux barrières (passage pour véhicules).

3) Effectuer les connexions sur la plaque à bornes A de la manière indiquée sur pag. 2.

4) Effectuer les connexions sur les plaques à bornes A et B de la manière indiquée sur la fig. à (pour passage pour véhicules). Pour la commande de la barrière B (passage pour piétons), introduire les diodes et brancher séparément les dispositifs de commande sur la plaque à bornes correspondantes.

5) Pour la fonction de commande simultanée, connecter les bornes H-H et la diode de la manière indiquée et s'assurer que la fermeture automatique soit sélectionnée sur le moteur "pilote" A et non sélectionné sur le moteur B.

1) Laufrichtung der beiden Schranken A und B (rechts - links) koordinieren.

2) Zwischen A und B den Steuermotor festigen. Als Steuermotor gilt der Motor der beide Schranken ansteuert (Wagendurchfahrt)

3) Anschlüsse an den Klemmenleisten A gemäß pag 2 ausführen.

4) Anschlüsse an der Klemmenleiste A und B gemäß Abb. ausführen (Wagendurchfahrt) Zur Steuerung der Schranke B (Fußgängerdurchgang) die Dioden einsetzen und die Steuervorrichtungen gesondert an der entsprechenden Klemmenleiste anschließen

5) ur gleichzeitigen Steuerung der Schranken die Klemmen H-H und die Diode wie angegeben anschließen, sicherstellen, daß die Schließautomatik am Haupt-Antriebsmotor "A" zugeschaltet und am Antriebsmotor "B" abgeschaltet ist.

1) Uniformar el sentido de la marcha de las dos barreras A y B (derecho-izquierda)

2) Colocar entre A y B el motor "piloto" Por "piloto" se entiende el motor que manda las dos barreras (pasaje para vehiculos).

3) Realizar las conexiones segun pag 2 en la barra de terminales A.

4) Realizar las conexiones segun la fig. (pasaje para vehiculos) en la barra de terminales A y B. Para el mando de la barriera B (paso peatonal) insertar los diodos y conectar por separado los dispositivos de mando en la barra de terminales relativa.

5) Para la función con mando simultáneo, conectar los bornes H-H y el diodo segun lo indicado y comprobar que el cierre está activado en el motor "piloto" A y desactivado en el motor B.